



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

53. aastakäik

9. veebruar 2010

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
	II <i>Teatised</i>	
	EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED	
	Nõukogu	
2010/C 31/01	Nõukogu 28. mai 2001. aasta otsuse (kontrollitavate ainete proovide edastamise kohta (2001/419/JSK)) artikli 3 lõikes 1 osutatud riiklike kontaktpunktide loetelu	1
	Euroopa Komisjon	
2010/C 31/02	Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	4
2010/C 31/03	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	8
2010/C 31/04	Teatatud koondumise aktsepteerimine (Toimik COMP/M.5629 – Normeston/MOL/MET JV) ⁽¹⁾	10

ET

Hind:
3 EUR⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

(Jätub pöördel)

IV *Teave*

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Komisjon

2010/C 31/05	Euro vahetuskurss	11
2010/C 31/06	Komisjoni teatis taotlemata koguste kohta, mis lisatakse alaperioodiks 1. aprillist 2010–30. juunini 2010 kindlaksmääratud kogustele teatavate ühenduse avatud kvootide alusel kodulinnuliha- ja muna-sektori toodete ning ovoalbumiini puhul	12
2010/C 31/07	Komisjoni teatis taotlemata koguste kohta, mis lisatakse alaperioodiks 1. aprillist 2010–30. juunini 2010 kindlaksmääratud kogustele teatavate ühenduse avatud kvootide alusel sealihasektori toodete puhul	13

V *Teated*

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2010/C 31/08	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.5773 – Qatar Petroleum/General Electric Company/PII Group) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	14
--------------	--	----



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

NÕUKOGU

Nõukogu 28. mai 2001. aasta otsuse (kontrollitavate ainete proovide edastamise kohta (2001/419/JSK)) artikli 3 lõikes 1 osutatud riiklike kontaktpunktide loetelu

(2010/C 31/01)

Austria

Bundesministerium für Inneres
Bundeskriminalamt
Josef-Holaubek-Platz 1
1090 Wien

Tel +43 2483685621
Faks +43 2483685690
E-post: BMI-II-BK-6-2-1@bmi.gv.at

Belgia

Police Fédérale
DGJ/DJP/Service Central Drogues
Rue Fritz Toussaint 47
1050 Bruxelles

Tel +32 26427894
Faks +32 26427898
E-post: dgj.djp.drugs.synthetiques@police.be

Bulgaaria

Supreme Cassation Prosecutor's Office
1061 Sofia „Vitoshka“ Blvd.

Tel +359 29219330
Faks +359 29885895
E-post: mpp_vkp@prb.bg

Eesti

Estonian Forensic Science Institute
Pärnu mnt 328
16111 Tallinn

As from 1.10.2010
Tervise 30
13419 Tallinn

Tel +372 6636600
Faks +372 6636605
E-post: kohtuekspertiis@ekei.ee

Hispaania

Oficina Central Nacional de Estupefacientes (OCNE)
Complejo Policial de Canillas
Comisaría General de Policía Judicial
C/ Julián González Segador, s/n
28043 Madrid

Tel +34 915822540
+34 915822560
Faks +34 915822980
E-post: cenci@dgp.mir.es

Iirimaa

Garda National Drugs Unit
An Garda Síochána
Dublin Castle
Dublin 2

Tel +353 16669900
Faks +353 16699985

Itaalia

Direzione centrale per i servizi antidroga
Via Torre di Mezzavia 9
00173 Roma RM

Tel +39 064651
Faks +39 0646523689
+39 0646523885
E-post: direzione.antidroga@interno.it

Kreeka

Ministry of Finance
Gen. Directorate of General State Chemical Laboratory
3rd Chemical Service of Athens Dept. of Narcotics
16 An. Tsoha Street
11521 Athens

Tel +30 2106479333
Faks +30 2106479303 / 6481587
E-post: narkot@ath.forthnet.gr

Küpros

Forensic Chemistry and Toxicology
Kimonos 44, Akropolis
1451 Nicosia
Tel +357 22809163
Faks +357 22316434
E-post: info@sgl.moh.gov.cy

Luksemburg

Laboratoire National de Santé
Division «Toxicologie»
162A, avenue de la Faiencerie
1511 Luxembourg
Tel +352 466644474
+352 466644472
Faks +352 221331

Madalmaad

Nederlands Forensisch Instituut (Netherlands Forensic Institute)
Laan van Ypenburg 6
2497 GB The Hague
Postiaadress:
P.O. Box 24044
2490 AA The Hague
Tel +31 708886283
+31 708886275
Faks +31 708886557

Poola

Central Bureau of Investigation, Police Headquarters
Puławska 148/150
02-624 Warszawa
Tel +48 226015049
Faks +48 226015019
E-post: cbs@policja.gov.pl

Prantsusmaa

Agence française de sécurité sanitaire des produits de santé
Direction de l'évaluation des médicaments et des produits biologiques
Unité «Stupéfiants et psychotropes»
143-147 boulevard Anatole-France
93285 Saint-Denis Cedex
Tel +33 155873593
Faks +33 155873592
E-post: nathalie.richard@afssaps.sante.fr
stephane.lucas@afssaps.sante.fr

Rumeenia

National Anti-drug Agency
Bvd. Unirii nr. 37, Bloc A4 parter, sector 3
030823 București
Tel +40 213184400
Faks +40 213166727
E-post: laborator-co@politiaromana.ro

Leedu

Lithuanian Criminal Police Bureau
Saltoniskiu str. 19
LT-08105 Vilnius
Tel +370 52719768
+370 52717928
Faks +370 52717917
E-post: lkpb.rastine@policija.lt
nerijus.dunauskas@vrm.lt

Läti

Forensic Research Department of the State Police
Bruninieku street 72B
Rīga, LV-1009
Tel +371 67208405
E-post kimiki@ec.vp.gov.lv

Malta

Malta Police Drug Squad
Police HQ
Floriana
Tel +356 22942021
Faks +356 21239909
E-post: neil.harrison@gov.mt

Portugal

Laboratório de Polícia Científica
Chefe de Área -Toxicologia
Rua Gomes Freire 174
1169-007 Lisboa
Tel +351 218641421
Faks +351 213540217

Rootsi

Swedish National Laboratory of Forensic Science (SKL)
Statens kriminaltekniska laboratorium
SE-581 94 Linköping
Tel +46 13241400
Faks +46 13241817
E-post skl@skl.polisen.se

Saksamaa

Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte
Bundesopiumstelle
Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3
53175 Bonn
Tel +49 22820730
Faks +49 2282075210
E-post: btm@bfarm.de

Slovakkia

Presidium of the Police Force
Bureau of International Police Cooperation
Račianska 45
812 72 Bratislava

Tel +421 961056450
Faks +421 961056459
E-post: spocumps@minv.sk

Soome

National Bureau of Investigation
Forensic Laboratory
P.O.Box 285
FI-01301 Vantaa

Tel: +358 983886331
Faks +358 983886543
E-post: krp.rtl.kemia.huume@poliisi.fi

Tšehhi Vabariik

The Police of the Czech Republic
National Drug Headquarters
PO Box 62/NPC
170 89 Praha

Tel +420 974836510
Faks +420 974836519
E-post: npdc@mvr.cz

Ühendkuningriik

Drugs Intelligence Unit
Forensic Science Service
Drugs Team
Operational Headquarters
Priory House
Gooch Street North
Birmingham
B5 6QQ

Tel +44 1216076821
Faks +44 1216224756
E-post: diu@fss.pnn.police.uk

Sloveenia

General Police Directorate
Criminal Police Directorate
Sector for International Police Co-operation
Štefanova 2
SI-1000 Ljubljana

Tel +386 14284780
Faks +386 12517516
GSM: +386 41713680
+386 41713699
E-post: interpol.ljubljana@policija.si

Taani

Danish National Police
Police Department
National Centre of Investigation
Poliitorvet 14
1780 Copenhagen V

Tel +45 33148888
Faks +45 33322771
E-post: nec@politi.dk

Ungari

National Police Headquarters
Central Drug Administration Unit
Budapest
Teve St. 4-6.
1139

Postiaadress:
Budapest
P.O. Box 314
1903

Tel +36 14435618
Faks +36 14435514
E-post: kincsesi@orfk.police.hu

EUROOPA KOMISJON

Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine

Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid

(EMPs kohaldatav tekst)

(2010/C 31/02)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	21.12.2009
Riikliku abi viitenumber	N 669/08
Liikmesriik	Prantsusmaa
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Régime cadre des aides en faveur de la protection de l'environnement
Õiguslik alus	<p>Article 20 de la constitution de 1958</p> <p>— Articles L. 2251-1, L. 3231-1 et L. 4211-1 du code général des collectivités territoriales pour l'État</p> <p>— Articles L. 1511-2 à L. 1511-5 du code général des collectivités territoriales tels que modifiés par l'article 1^{er} de la loi n° 2004-809 du 13 août 2004 relative aux libertés et responsabilités locales pour les collectivités territoriales et leurs groupements</p> <p>— Circulaire du ministre de l'intérieur du 3 juillet 2006 sur la mise en oeuvre de la loi du 13 août 2004 relative aux libertés et responsabilités locales en ce qui concerne les interventions économiques des collectivités territoriales et de leurs groupements et ses annexes</p> <p>— Article L. 1511-1 du code général des collectivités territoriales attribue aux régions un rôle de coordination sur leur territoire des actions de développement économique des collectivités territoriales et de leurs groupements. Au titre de leur rôle de coordination, les régions sont notamment chargées de l'établissement du rapport annuel et de l'évaluation en termes de politique publique des aides et régimes d'aides mis en oeuvre sur leur territoire</p> <p>— Circulaire du premier ministre du 26 janvier 2006 rappelle la réglementation communautaire de la concurrence applicable aux aides publiques aux entreprises</p> <p>— Articles L. 131-3 à L. 131-7 et R 131-1 à R 131-26 du code de l'environnement régissant le statut de l'agence de l'environnement et de la maîtrise de l'énergie (ADEME).</p> <p>— Textes législatifs et réglementaires précisant les compétences des autres organismes publics</p>
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Keskonnakaitse
Abi vorm	Otsene toetus, Tagatis, Sooduslaen
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 708 miljonit EUR
Abi osatähtsus	50–100
Kestus	kuni 31.12.2014
Majandusharud	Kõik sektorid

Abi andva asutuse nimi ja aadress	<i>Collectivités territoriales françaises (régions, départements, collectivités d'outre-mer, communes, communautés de communes, communautés d'agglomération et communautés urbaines)</i>
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	21.12.2009
Riikliku abi viitenumber	N 302/09
Liikmesriik	Poola
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Rekapitalizacja niektórych instytucji finansowych</i>
Õiguslik alus	<i>Projekt ustawy o rekapitalizacji niektórych instytucji finansowych</i>
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Tõsise häire kõrvaldamine majanduses
Abi vorm	Rekapitalizeerimine
Eelarve	Täpsustamata, kuid abi antakse kõikide riigi tagatiste jaoks 2009. aastaks ette nähtud, 40 miljardit PLN hõlmava üldeelarve raames
Abi osatähtsus	—
Kestus	kuni 30.6.2010
Majandusharud	Finantsvahendus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Minister właściwy do spraw finansów publicznych Ministerstwo Finansów ul. Świętokrzyska 12 00-916 Warszawa POLSKA/POLAND
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	15.12.2009
Riikliku abi viitenumber	N 488/09
Liikmesriik	Poola
Piirkond	Mazowieckie, Warszawa

Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA” S.A.
Õiguslik alus	Artykuł 56 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji – Dz. U. z 2002 r. Nr 171, poz. 1397 ze zm.
Meetme liik	Individuaalne abi
Eesmärk	Raskustes olevate ettevõtete ümberkorraldamine
Abi vorm	Sooduslaen
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 42,5 miljonit PLN
Abi osatähtsus	—
Kestus	1.1.2010–31.12.2013
Majandusharud	Keemia- ja farmaatsiatööstus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Agencja Rozwoju Przemysłu S.A. ul. Wołoska 7, budynek „Mars”, klatka „A” 02-675 Warszawa POLSKA/POLAND
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	15.12.2009
Riikliku abi viitenumber	E 2/05 N 642/09
Liikmesriik	Holland
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Existing and special project aid to Dutch housing corporations</i>
Õiguslik alus	<i>Art. 70c Woningwet — Besluit van 23 juni 2008, houdende wijziging van het Besluit Centraal Fonds voor de Volkshuisvesting (subsidie aan toegelaten instellingen voor de wijkenaanpak) en van het Besluit beheer sociale-huursector — Regeling besteding subsidies wijkenaanpak toegelaten instellingen volkshuisvesting (ontwerptekst) — Beleidsregels Centraal Fonds Volkshuisvesting 2009 — Art. 5 Besluit Centraal Fonds voor de Volkshuisvesting — Art. 26-34 Besluit beheer sociale-huursector</i>
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	—
Abi vorm	Otsene toetus, Tagatis, Sooduslaen
Eelarve	—
Abi osatähtsus	—
Kestus	kuni 31.12.2017
Majandusharud	Kinnisvara, Ehitus

Abi andva asutuse nimi ja aadress	Nederlandse rijksoverheid
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	17.12.2009
Riikliku abi viitenumber	N 651/09
Liikmesriik	Sloveenia
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Second prolongation of the Slovenian guarantee scheme for credit institutions</i>
Õiguslik alus	<i>Zakon o javnih financah (Uradni list RS, št. 79/99, 124/00, 79/01, 30/02, 56/02 – ZJU, 110/02 – ZDT-B, 127/06 – ZJZP, 14/07 – ZSPDPO) Uredba o merilih in pogojih za izdajanje poroštev po 86. a členu Zakona o javnih financah (Uradni list RS, št. 115/08)</i>
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Tõsise häire kõrvaldamine majanduses
Abi vorm	Tagatis
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 12 000 miljonit EUR
Abi osatähtsus	—
Kestus	1.1.2010–30.6.2010
Majandusharud	Finantsvahendus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Ministrstvo za finance Župančičeva 3 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine

Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid

(EMPs kohaldatav tekst)

(2010/C 31/03)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	17.9.2009
Riikliku abi viitenumber	N 437/09
Liikmesriik	Rumeenia
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Schemă de ajutor de stat pentru promovarea cogenerării</i>
Õiguslik alus	<i>Proiect de Hotărâre de Guvern privind stabilirea criteriilor și a condițiilor necesare implementării schemei de sprijin pentru promovarea cogenerării de înaltă eficiență pe baza cererii de energie termică utilă</i>
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Keskkonnakaitse
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 17 232,80 miljonit RON
Abi osatähtsus	—
Kestus	1.1.2010–31.12.2023
Majandusharud	Elektri-, gaasi- ja veevarustus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	CN Transelectrica SA Str. Armand Călinescu, nr. 2-4, sector 2 021012 București ROMÂNIA
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	5.10.2009
Riikliku abi viitenumber	N 449/09
Liikmesriik	Prantsusmaa
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Assurance-crédit export de court terme (CAP export)</i>
Õiguslik alus	<i>Code des assurances (articles L432-1 et L432-2)</i>
Meetme liik	Abiskeem

Eesmärk	Tõsise häire kõrvaldamine majanduses, Ekspordikrediit
Abi vorm	Tagatis
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 1 000 miljonit EUR
Abi osatähtsus	—
Kestus	kuni 31.12.2010
Majandusharud	Kõik sektorid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Ministère de l'économie, de l'industrie et de l'emploi 139 rue de Bercy 75012 Paris FRANCE
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

—————

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik COMP/M.5629 – Normeston/MOL/MET JV)
(EMPs kohaldatav tekst)
(2010/C 31/04)

11. detsembril 2009 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbrit, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
 - elektroonilises vormis EUR-LEXi veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32009M5629 all. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele.
-

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

8. veebruar 2010

(2010/C 31/05)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,3675	AUD	Austraalia dollar	1,5765
JPY	Jaapani jeen	122,07	CAD	Kanada dollar	1,4640
DKK	Taani kroon	7,4442	HKD	Hongkongi dollar	10,6263
GBP	Inglise nael	0,87610	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,9914
SEK	Rootsi kroon	10,1616	SGD	Singapuri dollar	1,9450
CHF	Šveitsi frank	1,4659	KRW	Korea won	1 602,60
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	10,6097
NOK	Norra kroon	8,1705	CNY	Hiina jüaan	9,3355
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,3225
CZK	Tšehhi kroon	26,168	IDR	Indoneesia ruupia	12 861,76
EEK	Eesti kroon	15,6466	MYR	Malaisia ringit	4,7063
HUF	Ungari forint	273,90	PHP	Filipiini peeso	63,705
LTL	Leedu litt	3,4528	RUB	Vene rubla	41,7060
LVL	Läti latt	0,7088	THB	Tai baht	45,387
PLN	Poola zlott	4,1040	BRL	Brasiilia reaal	2,5681
RON	Rumeenia leu	4,1370	MXN	Mehhiko peeso	18,0130
TRY	Türgi liir	2,0851	INR	India ruupia	64,0130

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurs.

Komisjoni teatis taotlemata koguste kohta, mis lisatakse alaperioodiks 1. aprillist kuni 30. juunini 2010 kindlaksmääratud kogustele teatavate ühenduse avatud kvootide alusel kodulinnuliha- ja munasektori toodete ning ovoalbumiini puhul

(2010/C 31/06)

Komisjoni määrustega (EÜ) nr 533/2007, ⁽¹⁾ (EÜ) nr 536/2007, ⁽²⁾ (EÜ) nr 539/2007, ⁽³⁾ (EÜ) nr 1384/2007 ⁽⁴⁾ ja (EÜ) nr 1385/2007 ⁽⁵⁾ on avatud tariifikvoodid kodulinnuliha- ja munasektori toodete ning ovoalbumiini importimiseks. 2009. aasta detsembri seitsme esimese päeva jooksul esitatud impordilitsentsid alaperioodiks 1. jaanuarist kuni 31. märtsini 2010 hõlmavad kvootide järjekorranumbritega 09.4070, 09.4169, 09.4015, 09.4402, 09.4091 ja 09.4411 puhul saadaolevast kogusest väiksemat kogust. Vastavalt komisjoni määruse (EÜ) nr 1301/2006 ⁽⁶⁾ artikli 7 lõike 4 teisele lausele lisatakse taotlemata kogused järgmiseks kvoodi alaperioodiks (1. aprillist kuni 30. juunini 2010) kindlaksmääratud kogustele ning need on esitatud käesoleva teatise lisas.

LISA

Kvoodi järjekorranumber	Taotlemata kogused, mis tuleb lisada alaperioodiks 1. aprillist kuni 30. juunini 2010 kindlaksmääratud kogusele (kilogrammides)
09.4070	120 102
09.4169	12 323 750
09.4015	108 000 000
09.4402	5 230 295
09.4091	140 000
09.4411	1 275 000

⁽¹⁾ ELT L 125, 15.5.2007, lk 9.

⁽²⁾ ELT L 128, 16.5.2007, lk 6.

⁽³⁾ ELT L 128, 16.5.2007, lk 19.

⁽⁴⁾ ELT L 309, 27.11.2007, lk 40.

⁽⁵⁾ ELT L 309, 27.11.2007, lk 47.

⁽⁶⁾ ELT L 238, 1.9.2006, lk 13.

Komisjoni teatis taotlemata koguste kohta, mis lisatakse alaperioodiks 1. aprillist 2010–30. juunini 2010 kindlaksmääratud kogustele teatavate ühenduse avatud kvootide alusel sealihasektori toodete puhul

(2010/C 31/07)

Komisjoni määrusega (EÜ) nr 442/2009 ⁽¹⁾ on avatud tariifikvoodid sealihasektori toodete importimiseks. 2009. aasta detsembrist seitsme esimese päeva jooksul esitatud impordilitsentsid alaperioodiks 1. jaanuarist kuni 31. märtsini 2010 hõlmavad kvootide järjekorranumbritega 09.4038, 09.4170 ja 09.4204 puhul saadaolevast kogusest väiksemat kogust. Vastavalt komisjoni määruse (EÜ) nr 1301/2006 ⁽²⁾ artikli 7 lõike 4 teisele lausele lisatakse taotlemata kogused järgmiseks kvoodi alaperioodiks (1. aprillist kuni 30. juunini 2010) kindlaksmääratud kogustele ning need on esitatud käesoleva teatise lisas.

LISA

Kvoodi järjekorranumber	Taotlemata kogused, mis tuleb lisada alaperioodiks 1. aprillist kuni 30. juunini 2010 kindlaksmääratud kogusele (kilogrammides)
09.4038	12 234 780
09.4170	3 331 500
09.4204	3 268 000

⁽¹⁾ ELT L 129, 28.5.2009, lk 13.

⁽²⁾ ELT L 238, 1.9.2006, lk 13.

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Elteatis koondumise kohta

(Juhtum COMP/M.5773 – Qatar Petroleum/General Electric Company/PII Group)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2010/C 31/08)

1. 29. jaanuaril 2010 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Al Shaheen Energy Services Company (edaspidi „ASESC”, Katar), mille üle ettevõtjal Qatar Petroleum (edaspidi „QP”, Katar) on valitsev mõju, ja ettevõtja General Electric Company (edaspidi „GE”, Ameerika Ühendriigid) omandavad EÜ ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ühiskontrolli aktsiate ostu teel ettevõtjate PII Group Ltd (edaspidi „PII Group”, Ühendkuningriik) ja PII North America LLC (edaspidi „PII Group”, Ameerika Ühendriigid) üle, kusjuures nimetatud kahe ettevõtja üle on ettevõtjal General Electric Company valitsev mõju.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— QP: leiukohtade uurimise, puurkaevandamise ja tootmisega seotud tegevus, toornafta, rafineeritud naftatoodete, naftakeemiatoodete ja väetiste transport, ladustamine, turustamine ja müük,

— GE: äriühing, mis tegutseb maailma tasandil tootmise, tehnoloogia ja teenuste osutamisega mitmes valdkonnas,

— PII Group: äriühing, mis pakub maailma tasandil nafta- ja gaasijuhtmete käitajatele torujuhtmete kontrollimise ja integreerimise teenuseid.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas EÜ ühinemismäärusega ⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatises ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus”).

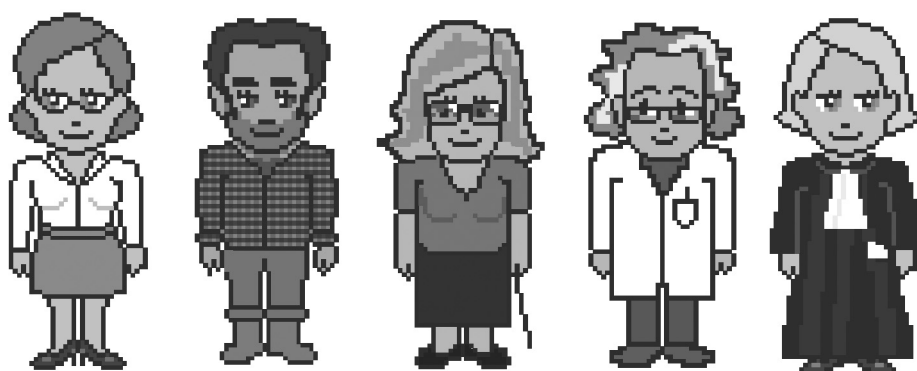
⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32 („lihtsustatud korda käsitlev teatis”).

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.5773 – Qatar Petroleum/General Electric Company/PII Group):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

EU Book shop

Kõik ELi väljaanded
TEIE käsutuses!



bookshop.europa.eu

Tellimishinnad aastal 2010 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberandjal + CD-ROMil aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt CD-ROMil	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) CD-ROMil, kaks väljaannet nädalas	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel CD-ROMil.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

CD-ROM asendatakse 2010. aasta jooksul DVDga.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

